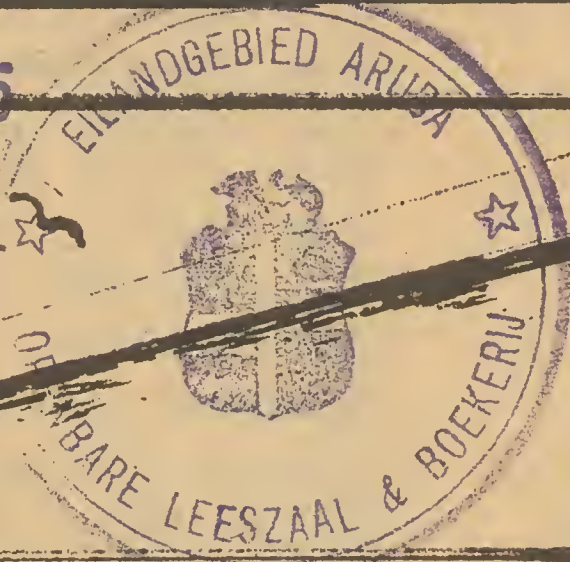




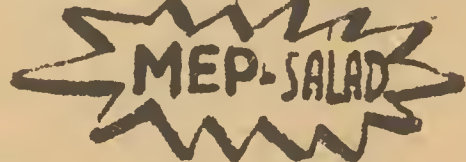
12 MEI 1975



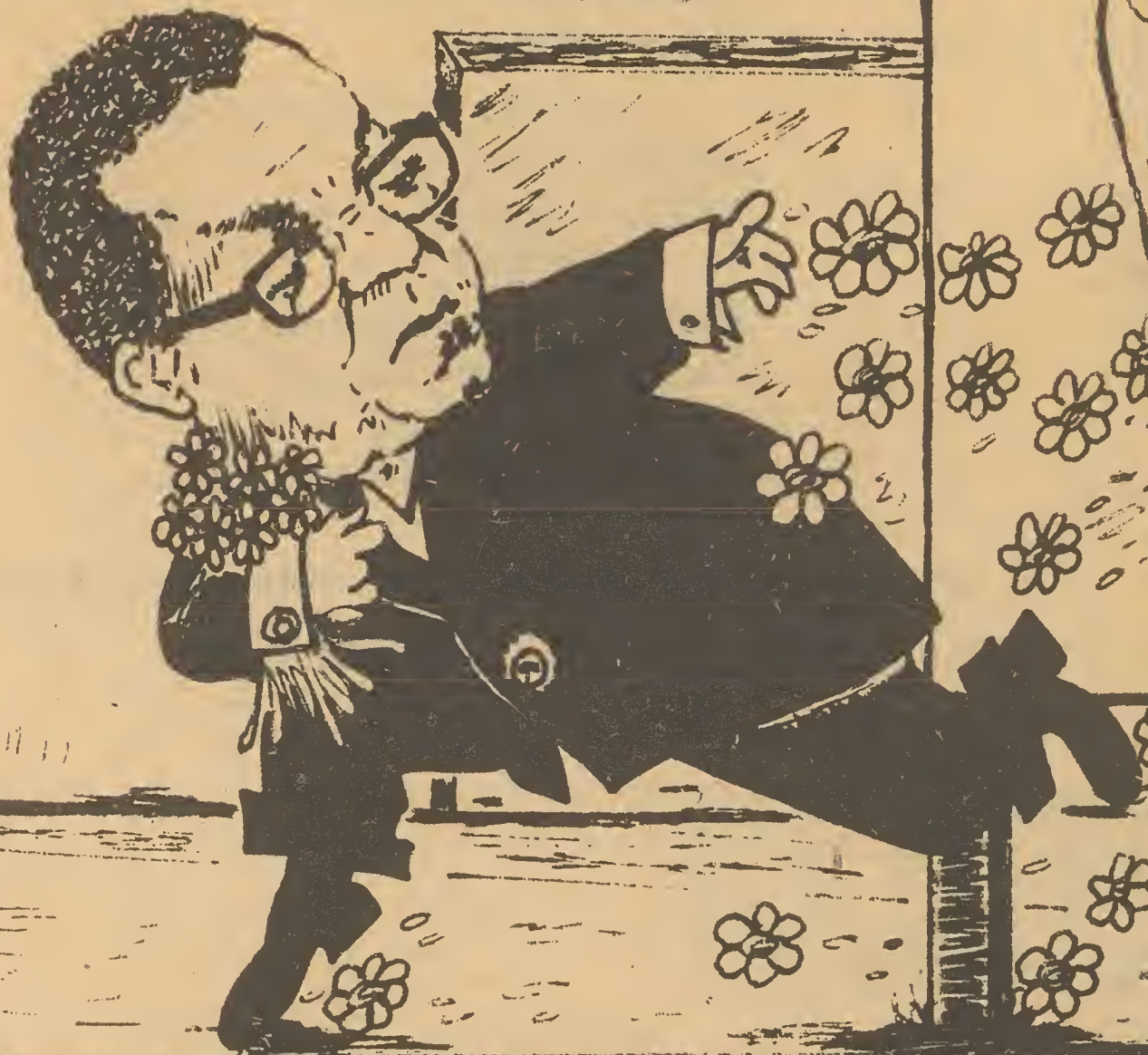
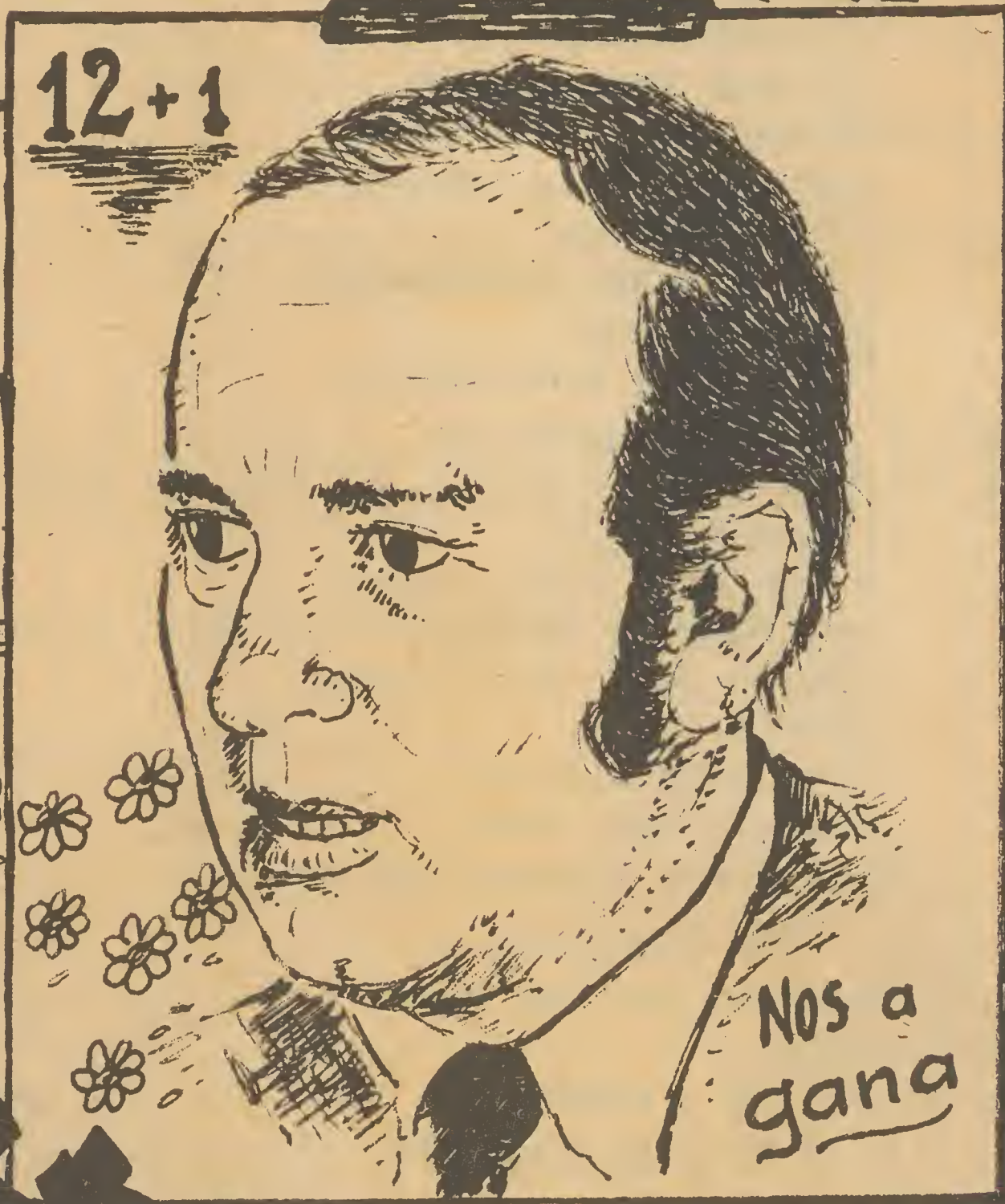
mi Vaquita

ARUBA

Sunday-special:



12+1



Kroon

— IDILIO POLITICO —

SEMENARIO
— INDEPENDIENTE —

Esun Mas Lesa na Aruba.

Obtenibel na:

ORANJESTAD:

Plaza Shopping Centre
Mai Store
Judella's
Van Dorp
Refresqueria De Graza
Refresqueria Mi Chalila
Playa Coffee Shop
Eagle Store
Refresqueria Mayor
Piet Soda Fountain
Refresqueria Ingrid
Refresqueria La Fama
Zepp Wever
Refresqueria Estrella
Edna's Place
Refresqueria Italia
Ho Kee Supermarket
Refresqueria Arco Iris
Refresqueria La Popular
Tienda Habibe
Ling & Sons Supermarket
Manuelito Bar
Kong Hing Supermarket

SAN NICOLAS:

Refr. Central Madeirense
Chiquito Grocery
Kong Ming Supermarket
Za's Shop & Trading
Ling & Sons Supermarket
Nicolaas Store
New York Grocery
Fontein Rum Shop
Son Kong Supermarket

SAVANETA:

Refresqueria Del Mar

Les a y abona

“CHUCHUBI”

KAS DI PALOMA:

Refresqueria Palomita
Buena Vista Rum Shop

CURA CABAI:

La Nueva Reforma
La Mano De Dios
Miramar Rum Shop

POS CHIQUITO:

Pos Chiquito Rum Shop
Baby Bakery

SANTA CRUZ:

Sta. Cruz Rum Shop
C.C. Wever — S'a. Cruz 120
H.S. Croes Supermarket
Eta Croes — Sta. Cruz 350-A
Estrella Self Service
Aruba Store
Siribana Store
Central Rum Shop
Macuarima Supermarket
Coba Lodo Store
Oduber Snack Bar

CAS ARIBA:

Tienda Cas Ariba 22

PARADERA;

Paradera Store
Mario's Grocery
Charlie's Grocery

PIEDRA PLAT:

Piedra Plat Store
Baby Store

TANKI LEENDERT:

Tienda Geerman
Tanki Leendert Rum Shop

NOORD:

Refresqueria Boecuroei
Palm Beach Store
Caribbean Store
Rio Grande Store

E semanario cu circulacion mas grandi na
ARUBA Y ANTILLAS

Pakiko e Courantnan di Curacao ta bringa Betico?

Casi tur e courantnan di Curacao a ataca Betico Croes Lider di "M.E.P." pa su discurso cu e a pronuncia na television y tabata mira headlines den courantnan di Curacao contra Betico Croes.

Nos no ta comprende e angustia di e courantnan di Curacao pa ataca Betico ariba su discurso, cu e a pronuncia na television, pasobra e discurso ta un discurso cu

a sali for DI DEN SU ALMA COMO UN EX-A.V.P. cu a bringa contra P.P.A. (Status Aparte — e tiempo ey tabata Separacion).

Pa e courantnan di Curacao hanja un idea kiko nos ta meen nos ta publica aki bau e discurso di Victoria di Henny Eman (Q.E.P.D.) 30 di December 1950;

30 DECEMBER 1950
"JUSTICIA A VENCE"

Dia 21 di December 1950 Pueblo a papia y A.V.P. a sali cu victoria. Maske cuanto Juancha a calumnia y a zundra Sr. Henny Eman, pueblo a eligi Sr. Eman mes como e gran lider y a pone Juancha tapa boca.

Awe Sr. Eman a keda honra cu e votonan di e pueblo Arubano y Juancha a keda

Continuacion riba pag. 4

DIA DI MAMA - 11 MEI

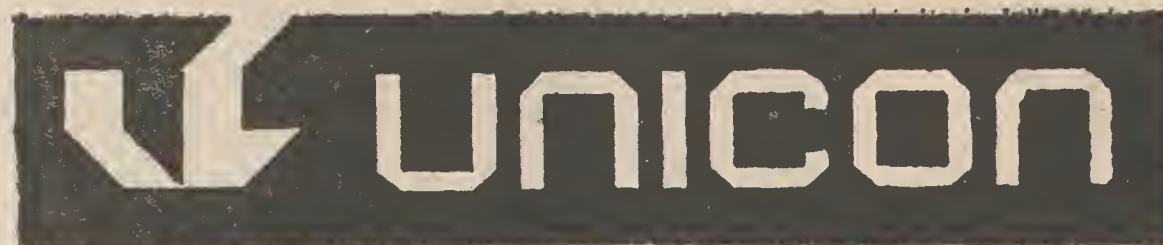
PA POR HACI MAMA VERDADERAMENTE FELIZ

mester haci un bishita serca nos, den nos Showroom

caminda ta hanja tur clase di regalo pa por haci

Mama feliz ariba su dia!

BO BISHITA TA HALTAMENTE APRECIA:



TEL.: 3293

Leynan laboral

Derecho riba sueldo durante malesa

Un empleado cu ta incapas pa traha, pa motibo di malesa, tin derecho riba su sueldo of un compensashon durante e periodo di malesa.

Sueldo durante periodo relativamente corto

Un empleado cu ta malu (incapas pa traha) tin derecho durante un periodo relativamente corto, di risibi su sueldo (completo) for di su patron.

Periodo relativamente corto

Ley no ta duna un definishon di e palabranan "relativamente corto". Kico anto

por worde considera di ta periodo relativamente corto?

Wel, e dianan cu no ta worde cubri pa e ordenanza di Aseguro di Malesa. Por ehemplo, e prome dos dianan di malesa of cualkier otro dia, pa cual e empleado no ta risibi sueldo.

Periodo relativamente corto tambe ta worde considera, di no ta mas largu cu e periodo pa aviso di retiro.

Con largu of con corto e periodo ey tá, ta depende pues cuantu tempu di aviso (di acuerdo cu ley y no contrato) un empleado tin. Anto ainda mes, e periodo ey por ta mas corto.

E manera pa fiha un periodo corto, durante cual e empleado lo risibi su sueldo "completo" (esta ora cu e ta malu), tá, pa medio di un contrato individual of den un contrato colectivo.

Derecho riba compensashon durante malesa

Un empleado tin derecho durante solamente un aña y pa cada malesa, di risibi un sierto porsentahe di su sueldo como compensashon, basta cu su malesa a dura mas cu dos dia y basta cu e por duna prueba di esey pa un declarashon medico. Si e empleado a worde hospitalisa, e ora ey e prome dos dianan

Aruban Night at

EVERY MONDAY NIGHT

Iguana Soup, Steak & Papaya, Fried Bananas, etc. etc.

Surfside

Free cocktail hour 6.00 p.m. to 7.00 p.m. with your dinner

Come and enjoy our Aruban atmosphere!



tambe e ta risibi compensashon pa nan. Pues, normalmente e prome dos dianan di malesa no ta worde compensá.

Un empleado casá cu ta embarasa, ta worde considera di ta malu, durante treinta dia (30) prome y 30 dia despues cu el a duna lus.

Cuanto compensashon

Laga nos no lubida, cu e empleadonan cu ta risibi un sueldo, mas cu loke ta sigi aki no tin derecho riba ni tratamiento medico etc. ni riba compensashon.

SIMAN DI:

Cinco (5) dia di trabao
 pa dia f. 36,—
 pa ora „ 4,50

pa siman „ 180,—
 pa luna „ 780,—
Seis (6) dia di trabao
 pa dia f. 30,—
 pa ora „ 4,50
 pa siman „ 180,—
 pa luna „ 780,—

Porsentahe di compensashon durante un año di

malesa.

Pues e empleadonan cu no ta risibi un sueldo mas haltu cu esnan menshona ariba, tin derecho di risibi e sigiente compensashonnan, durante un periodo di nos mas largu cu un año, pa cada malesa:

1. Casá of un soltero cu no ta sostene su famia
 80% den of afo di hospital
2. Soltero (un muher casá ta worde considera di ta soltera, si e no ta sostene su famia)
 70% for di hospital
 50% den hospital

Empleado no tin derecho riba compensashon

Un empleado no tin derecho riba compensashon:

- a. pa e dia di diadomingo y si ta un otro dia ta su dia di sosiego; tambe pa e dia di diasabra, si ta cinco dia di trabao e tin pa siman.
- b. si e ta risibi un compensashon caba pa un otro malesa.

c. si e ta risibi su sueldo di su patron, e ora ey e pago di e compensashon lo worde rebaja cu e sueldo, si nan dos huntu ta surpasa e suma di compensashon.

Continuacion riba pag. 6

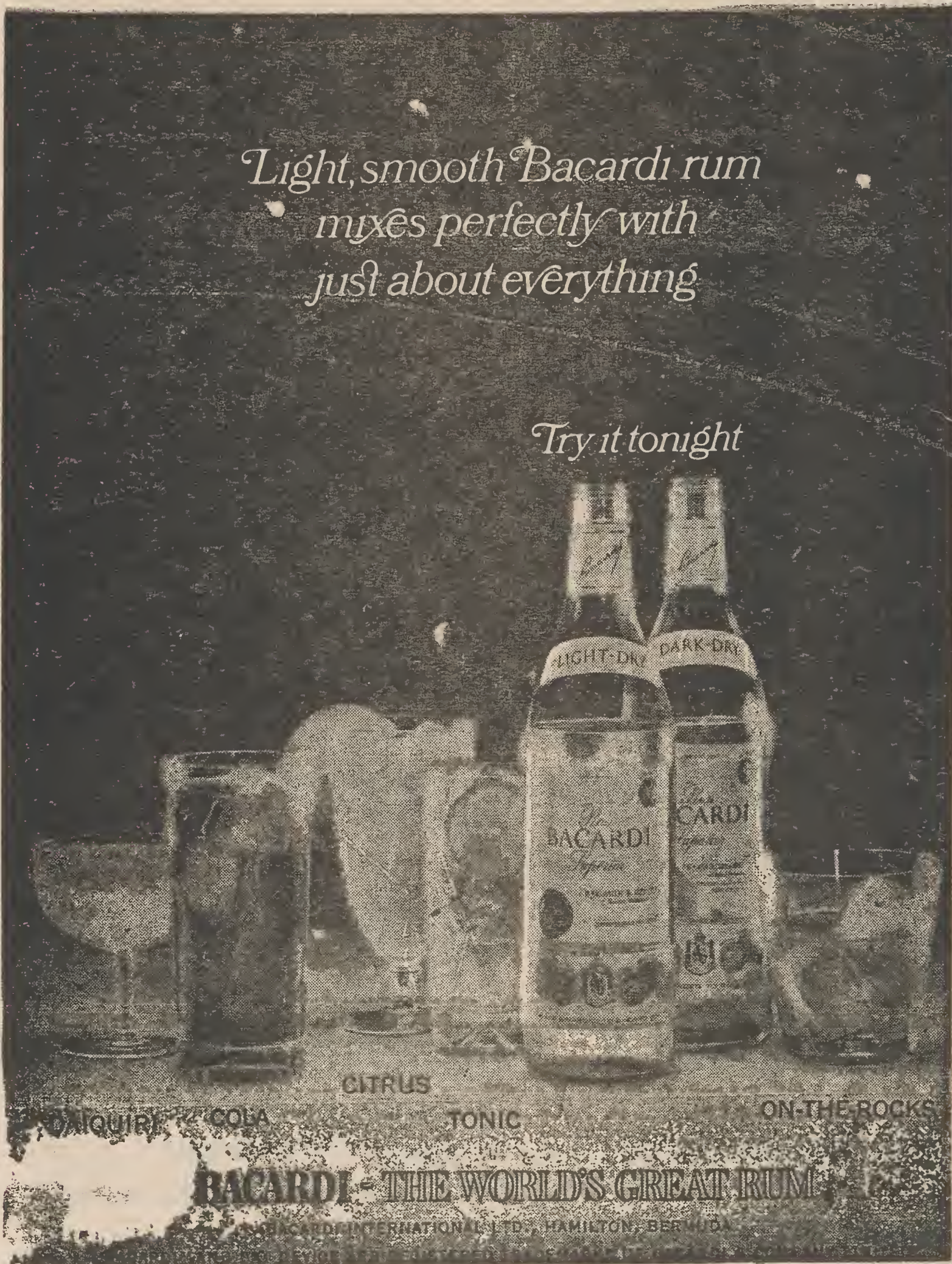
Chuchubi

Uitgever/Redactor :
G.J. SCHOUTEN - Bachstr. 2

Oranjestad — Tel. 2526

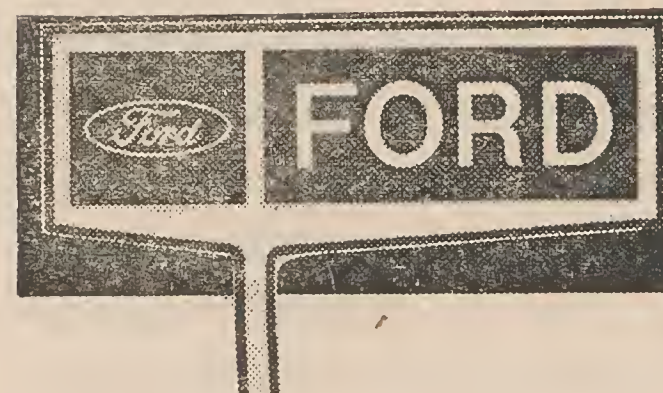
Circulacion: ANGEL ROSARIO
R.B. Colon

Imprimi na ORANJESTAD PRINTING



SORPRESA!

CARIB MOTORS,



CARIB MOTORS E AÑA AQUI ATROBE TA CELEBRANDO E LUNA DI MEI, E LUNA DI MAMA Y LUNA DI FLOR, CU UN SORPRESA ESPECIALMENTE PA DIA DI MAMA.

Bai, bai weita na CARIB MOTORS su showroom e SORPRESA cu nan tin, especialmente pa

DIA DI MAMA

Corda bon, e oferta aki ta limita, esun cu jega prome lo bebe awa limpi!!
BAI, Y LO BO WEITA E SORPRESA DI CARIB MOTORS
SI,

CARIB MOTORS

CAMINDA SERVICIO TA BO GARANTIA!!

Continuacion di pag. 1

como un nulo den terra. Esaki ta e castigo cu e pueblo Arubano a duna Juancha pa su susedadnan contra Sr. Eman, cu ta un homber di pueblo, cu pueblo y pa pueblo.

Sr. Eman ta orgulloso di su pueblo cu a lucha fuerte pa salba Aruba for di garra di Democraatnan na Curacao y den su discurso na Flamingo Room, Sr. Eman a gradici cu palabranan elevados tur e lidernan di A.V.P., tur e jovennan cu ta e oficialnan di A.V.P. den campaña y tur pueblo pa

nan lucha y nan confianza deposita den ele. E momento aki tabata un momento historico cu lo keda gravado den corazon di tur pueblo Arubano.

Juancha a abusa di influencia di banco den campaña y a uza bomba atmica di placa contra e pueblo, pero e pueblo a uza un arma mas superior cu ta su karakter y sentimiento y cu bendicion di cielo y justicia na su banda e pueblo a vence.

Ta berdad cu A.V.P. a haya mas of menos 1850 votos menos cu biaha pasa pero no lubida cu a vota mas

of menos 1500 extranheros pa A.V.P., mientras e biaha aki casi nada, de la manera cu ta un 350 Arubianos A.V.P. lo por a perde y nos tur conoce e hendenan aki cu a cai den Juancha su garra, manera un Janchi y Kraanchi pa medio di fin-dishi etc.

Sr. Eman por wel di ta satisfecho di cu su partido A.V.P. ta representa e pueblo Arubano cien por ciento pasobra na Noord cu ta e districto di Felipito, A.V.P. a gana UNA capoti y na Sta. Cruz cu Juancha a kere cu ta di su payaso No. 1, A.V.P. a derota PI—PI—

AWA.

Sr. Eman lo a desea pa e extranheronan a uni cu e Arubianonan, pero Sr. Eman nunca por promete di duna preferencia na extranheros ariba yiu di terra manera Juancha a haci pa haya votos.

Juancha cu Ficha a sali verdad como miembros di Staten pero cu votos di un gran parti di hendenan di Isla Ariba cu forza di barri di stropi y cu promesas falso y calumnias contra A.V.P. Tambe cu votos di yiunan di Curacao Democraat cu ta sabidor di cuanto Juancha a traha cu nan partido Democraat na Curacao pa kibra e 8—8; Tambe cu mas of me-

nos 700 votos di Surinamers ariba nomber di Finck cu a pasa pa Juancha di regalo.

Awor pueblo sa ta di ki manera desgraciado Juancha trobe.

Na tur e Arubianonan di P.P.A. cu awe ta comprende ta ki un partido P.P.A. ta, nos ta suplica pa bolbe cerca A.V.P. pa nos por forma un Frente Arubano invencible y pa convence e extranheronan di nan fout di a bai cu un partido chikito di traicion contra e pueblo Arubano y pa duna nan di comprende cu ta cu e pueblo nan mester ta y duna nan cooperacion na e pueblo pa por reina entre tur hende ariba Aruba felicidad y paz!!

Nos ta sigur cu hopi (Arubianos y extranheros) cu a vota contra A.V.P. nan concenshi ta remorde nan awe, pero nos ta larga nan sabi cu nos no tin un corazon vengativo y na e momento aki cu fin di aña ta yegando nos ta haci uso di e ocasion aki pa desea pueblo en general un Feliz 1951.

Continuacion riba pag. 8

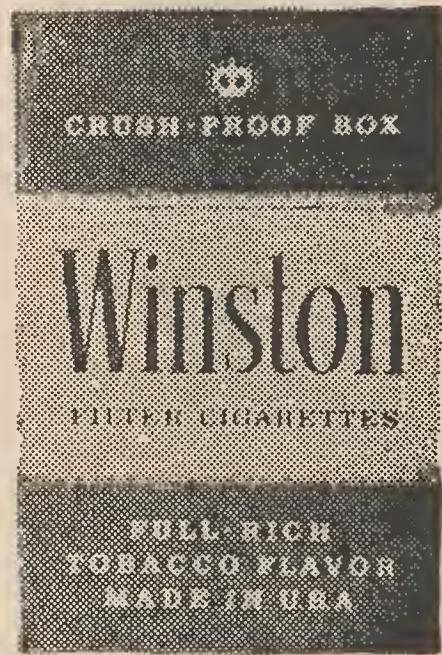


CHUCHUBI

E SEMANARIO

MAS LESA.

MAS GUSTA



E TRES ASTROS DEN CIGARIA

PA MOTIVO DI NAN

CALIDAD — SABOR — FRESCURA

Orgullo di Pueblo Arubano cu sa aprecia

TUR LOKE TA BON

CAMEL — WINSTON — SALEM

AGENTE:

Winkel's Handel Maatschappij N.V.

Continuacion di pag. 3

Perdida di derecho riba tratamentu medico

Un empleado lo perde derecho riba tratamiento medico, hospital etc:

a) si e malesa a worde causa pa su motibo intensional of di negligenshia grave, of pa motibo cu el a hasi uso di bebidanan alcoholico of cu substanshianan cu ta hasiele burachi.

b) si e no pone su mes bao di tratamentu medico of mientras cu e no ta bao di tratamentu medico.

c) si el a hasi su mes culpable na comportashonnan, cual por stroba cu e ta cura of cu ta hasi su malesa aumentá.

d) si e no presenta na e lugarnan caminda a worde indica n'e p'e risibi tratamentu medico of si e no ta sigi

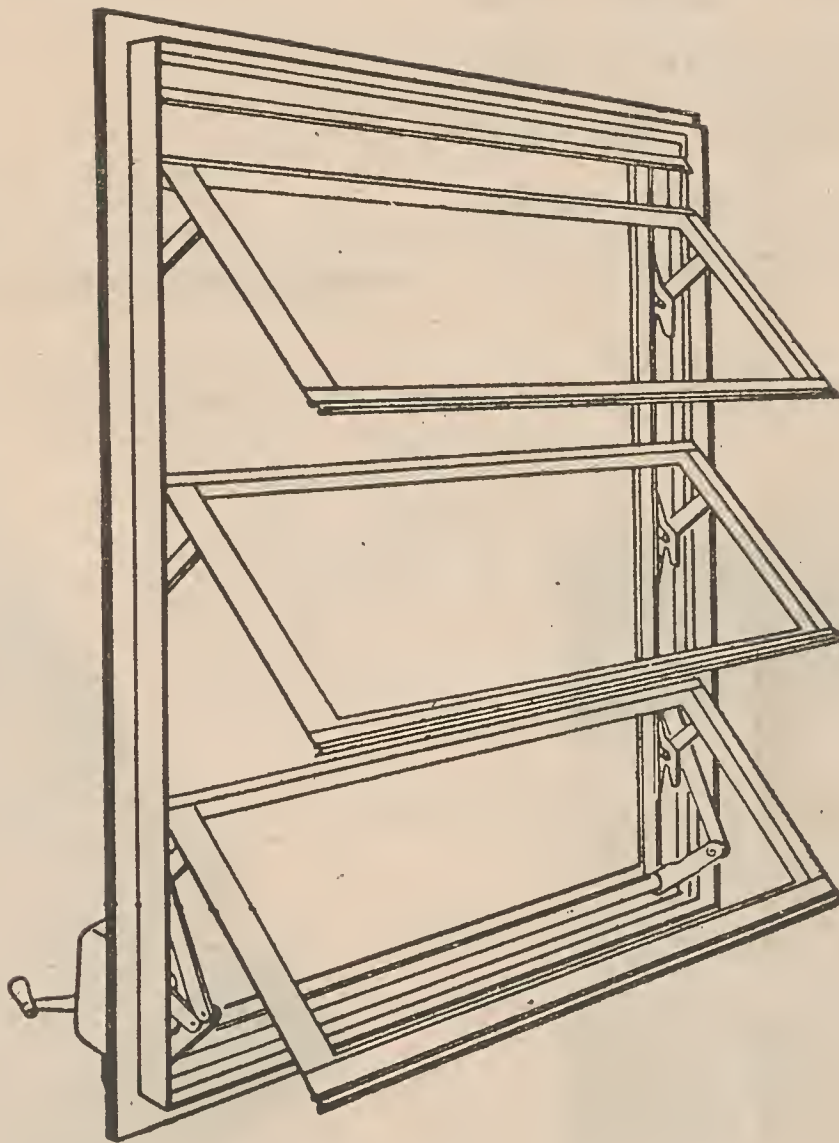
indicashonnan di e medico cu ta tratele, of si e some-tele na tratamentunan di otro medico.

e) si e no presenta na lugarnan cu Banco a indikele p'e worde controla door di e medico di control di Banco.

f) si e no sigi e indikashonnan di e medico di control, aunke cu e indikashonnan aki, por ta contrario di e dokter cu ta tratele.

g) si e bandona e isla caminda e ta risibi tratamentu, sin permiso di Banco.

h) si e tin derecho riba e tratamentunan menshona, a base di otro leyman (Aseguro di Accidente of ley di Salubridad). Si un empleado, a base di un ley exterior, tin e mes un derechonan cu tin menshona den e ordenansa aki, e ora ey su derechonan den e ordenanza aki, lo worde rebaja proposhionalmente.



LOOK

**Awning Windows Anodizado
and Sliding Doors**

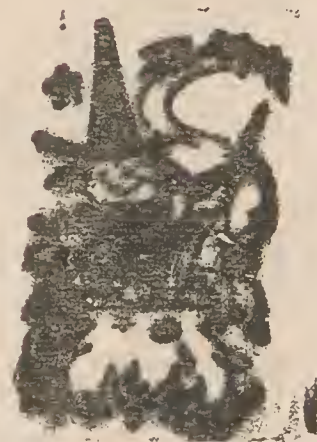
For **BETTER QUALITY
BETTER SERVICE
BETTER PRICES**

ANTIL

**ANTILLIAANSE HANDEL MIJ, N.V.
DAKOTA TEL. 4040**

NUMBER DI SUERTE

PA E SIMAN AKI:



- 17 —
- 32 —
- 57 —
- 85 —



ARUBA BANK N.V.

“E instituto bancario di mas bieuw na Aruba”

ta ofrece Pueblo en general ademas di su excelente servicionan
AWOR un oportunidad masha atractivo, pa gana placa.

Nos Ta PAGA ACTUALMENTE ariba:

CUENTA DI SPAAR (AHORRO)

5% 0

di interes pa anja

Habri awe mes bo cuenta y sigui deposita regularmente y
lo Bo keda satisfecho di mira Bo placa aumenta.

SPAAR pa un FUTURO Sigur na ARUBA BANK

Bo Banco di Confianza, caminda Bo Placa ta gana Placa y ta
SIGUR!

ORANJESTAD
TEL. 1558 — 1550

SAN NICOLAS
TEL. 5101 — 5125



M A S H A D A N K I
N A T U R E

3 7 5 votadornan

CU A DEPOSITA NAN CONFIANZA DEN
MI PERSONA.

CU BOSO APOYO LO MI SIGUI TRAHA PA
PUEBLO DEN FUTURO.

R.L.M. Nahar

Candidato No. **2 2 — P. P. A.**



Continuacion di pag. 5

COMISION DI ORGANIZACION DI A.V.P.

Betico Croes ta expresa su sentimento mescos cu Henny a haci den anja 1950, solamente cu e diferencia cu awe Betico ta lider di M.E.P. (un branche di A.V.P.) Den su discurso tan critica Betico a bisa tambe cu AVP tin e mes ideaal di M.E.P. solamente ta husa otro nomber y awor ta busca e asunto un poco mas fuerte, segun Betico.

Esaki no ta verdad completo, pasobra mescos cu Betico a bisa den su discurso cu lo busca ajudo pa e lucha, asina a sosode antes tambe cu D.P. a bai busca ajudo na "Naciones Unidos" y e consecuencia di esaki tabata, cu mester a duna un rapport separa ariba Antillas Hulandes, cu Naciones Unidos a hanja tende, cu nan

tabata ariba nan mes y NO COLONIAS.

Pa evita cu ta sigi critica otro enbes di cuminsa busca moda di traha, nos a publica e discurso di 1950 pa tur hende mira cu e sentimento di Arubanos den e tiempo ey ta ainda MESCOS cu awor den anja 1975, cu e diferencia cu antes tabata hende cu a nance na otro Isla, tabata vota y awe ta nan jiunan cu ta Arubianos ta vota y juda dicidi porve-

nir di nan Isla Aruba.

Nos no ta accepta e locura, manera den un remetido cu a manda pa nos publica, den cual en parti tabata bisa: "E HENDENAN DI SAN NICOLAS CU A VOTA PA P.P.A. a nance na ARUBA, pero nan NO TA ARUBIANO, pasobra Aruba no tin hende PRETU". Esaki ta Bull Shit.

Loke mester haci ta traha na gana nan carinjo tambe aki 4 anjas!

"SCOTCH" BRAND TAPES

Available at: BOOKSTORES, DRUGSTORES,
SUPERMARKETS, etc.

ANTRACO - ARUBA N.V.

L.G. SMITH BLVD. 126
PHONE 3434 - 1525

3M
COMPANY

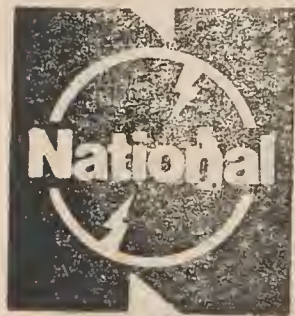
AGENTS

Declaracion di M.E.P.

Den un charla dilanti Television, Sr. Rudy Frank a declará cu su partido A.V.P. lo bay den oposicion, y cu e unico representante di A.V.P. lo sinta apartá tanto for e fraccion di M.E.P. como di P.P.A.

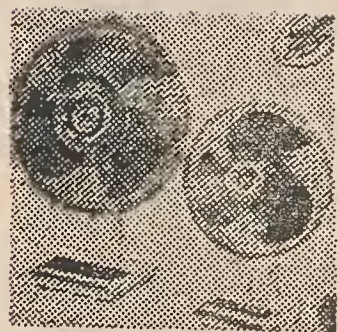
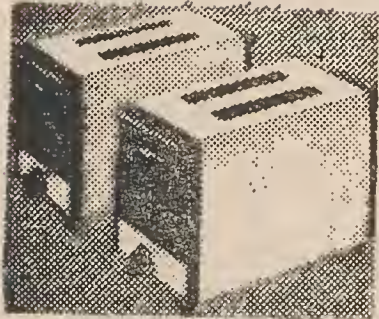
Ningun momento den e declaracion di lider di M.E.P. dilanti di Television a ser mencioná cu M.E.P. lo forma un coalicion cu A.V.P. Si a ser declará cu e votadornan di A.V.P. semper a vota pa Aruba su libertad,

pero e dirigentenan riba lista di A.V.P. ta hasi lo contrario. Aqui nos ta mira otro prueba palpable. P.P.A. cu tabata y ainda ta contra Separacion o Status Aparte pa Aruba, si A.V.P. a juda den gobierno insular durante e periodo 1971 — 1975.



Verkoop van elektrische huishoudelijke apparaten:

- RICE COOKERS
- MEAT GRINDERS
- COFFEE PERCOLATORS
- TOASTERS
- BLENDERS
- ELECTRIC IRON
- ELECTRIC FAN



Magic Chef® STOVES



STOFZUIGERS

BEZOEK ONZE SHOWROOM



UNICON

Fergusonstraat 41

Tel. 3555

Mientras cu tempo cu Sr. Cornelis Albert Eman (Shon A) q.e.p.d. tabata na bida, semper el tabata fuertemente contra tal coalicion.

Awor cu M.E.P., e partido cu a haya e confianza di pueblo pa realiza e Status Aparte, a bay forma e gobierno insular, di antemano caba A.V.P. ta declará cu e ta bay den oposicion.

E posicion tuma pa A.V.P. ta falta tur logica y te hasta contradictorio. M.E.P. no ta exclui na bienestar di Aruba, ningun cooperacion cu otro partido, basta cu nan DECLARA y DEMOSTRA cu nan ta repudia e idea di Federacion y cu nan ta di ACUERDO SIN MAS cu e STATUS APARTE cu e mayoria aplastante di e pueblo ta abogá p'e.

Finalmente, cu of sin A.V.P. of P.P.A., M.E.P. lo realizá e anhelo inmenso di nos pueblo, esta e Status Aparte mencioná.

Den number di M.E.P.
BETICO CROES.

Panorama Política despues di Eleccion

Pa cuminsa Chuchubi e miembros di tur partidas cu semenario na Aruba di henter pueblo ta felicita tur a worde elegi pa Eilandsraad. Segundo nos kier hala at-

tencion di tur lidere di partida — esta Betico, Domi y Frank cu eleccion y zundramentu MANERA TA UN CUSTUMBER — AKI NA ARUBA mester caba y mester sinta serio awor mira kiko ta bai haci pa e futuro di Aruba cu ta den un situacion deplorable.

Pueblo mester a tende cu mester a drenta gobierno central pa por a logra Status Aparte y otro partida tabata bisa cu nan ta pa federacion y otro pa Separacion, total tur a bisa locual nan tabata kier pa e pueblo guli. Pueblo a guli y a vota y awor tin resultados y mester stop un poco awor cu asunto di television pa tur siman mester tende politiek y casos masha exsagera.

Locual ta interesa pueblo awor ta e pelea grandi cu mester surgi den TUR PARTIDAS pa nan desicion locual nan lo bai haci e 4 anjas venidero y si lo traha cu otro y bau di cual condicion y kende lo bira deputados of kende lo bula pa bira diputado y asina masha asunto mas serio.

Tin dos luna pa dicide kiko lo bai haci, tanto ariba nivel di Staten como den Eilandsraad.

Cual partida mester sacifica ministro of asunto di

The Scots value their tradition.
You can drink it.

White Label Scotch Whisky by Dewar's - it never varies.

—the most highly prized
whisky in the world



it never varies

N. V. WINKEL'S HANDEL-MAATSCHAPPIJ

P. O. BOX 8
ORANJESTAD
ARUBA, N. A.

deputado pa por keda na poder???

Tur e cosnan aki mester worde analisa y no tin tiempo mas pa sinta scirbi y trece mas odio den pueblo. CU FULANO Y TAL A ZUNDRA fulano y tal of visa versa. E BAGAMUNDERIA AKI NO TA JUDA PUEBLO NA NADA y esun cu a zundra ta pa su mes responsabilidad y ta masha mahos pa homber grandi ta core scirbi y ataca otro manera shishi den courant di Curacao.

Nos redaccion a hanja hopi di e cosnan aki pa scirbi, pero como nos kier algu po-

sitivo awor cu eleccion a caba NOS NO TA BAI DEDICA NOS mes pa trece odio den pueblo door di scirbimentu.

Tabata tin basta odio caba entre familiares durante di campanja — TATA a bati MAMA y — Tata a saka jui muher for di cas y asina mil cos mas, SIENDO CU E CANDIDATOS ELEGIDO TA BAI SINTA TRANQUILO HUNTO DEN EILANDSRAAD y gana nan sueldaso pa un trabau cu mester ta honorable pero awor cu a bira UN JOB pasobra pueblo ta paga tanto esnan di oposicion como esnan di gobierno pa sinta critica otro

den Raad pa pueblo hanja algu di tende pa nan placa.

E cos di mas grandi di henter e wega cu jama eleccion ta cu AWOR LO no mira ningun representante mas.

Tur oficina caminda mester a pone stropi pa cohe mosca a desaparece y ningun di e candidatos lo ta desponibel pa ricibi pueblo mas. Esaki lo ta aki 4 anjas atrobe.

Den MEP algun tin un kaarchi cu nan ta miembro di e partida y nan por demanda algu di e partida; PUEBLO EN GENERAL NADA.

Continuacion riba pag. 13

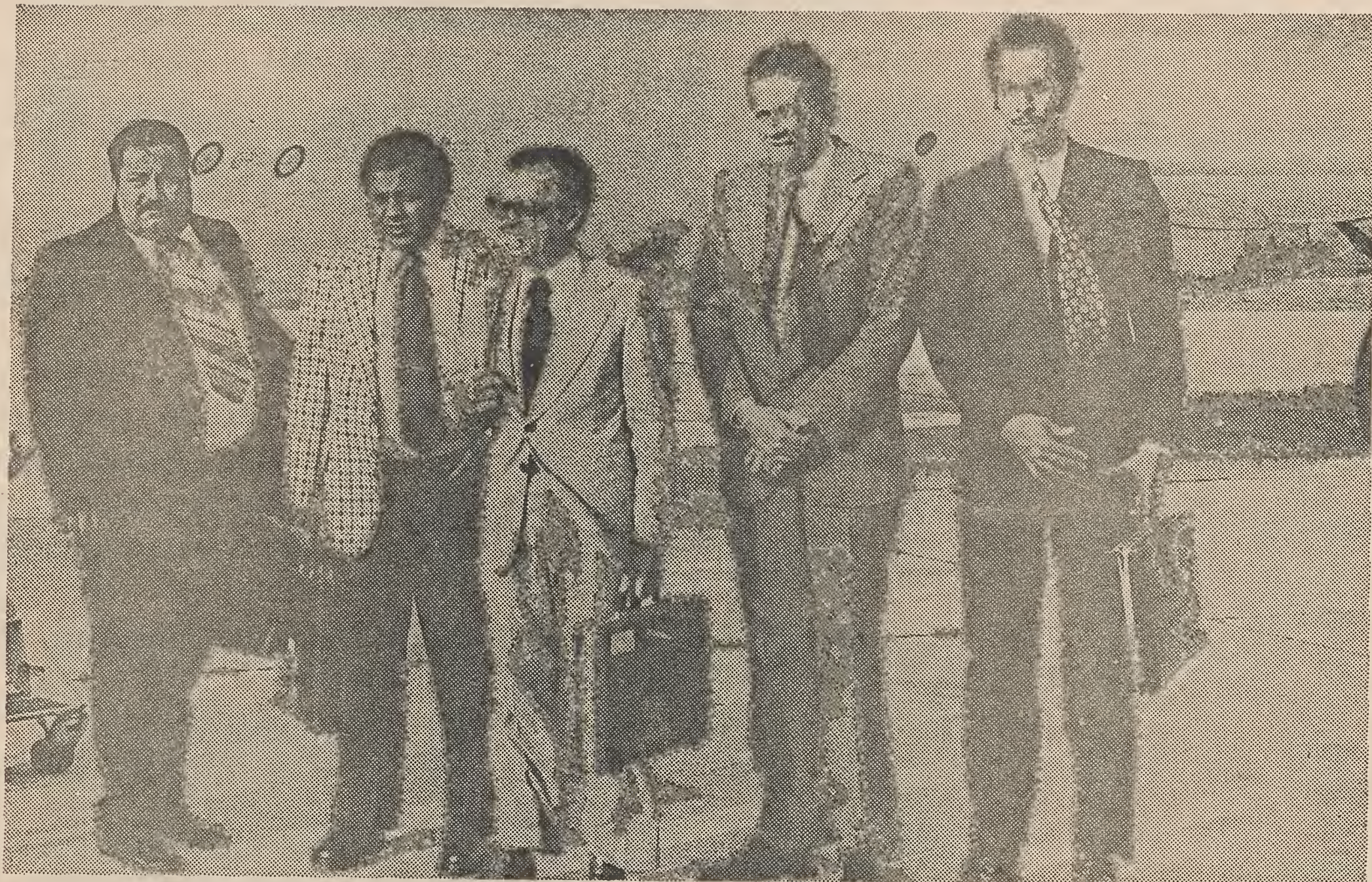


Caribbean Mercantile Bank N.V.

Contribuyendo na esfuersonan pa desaroyo di Aruba y cumpliendo ku su lema di atenshon personal y servicio na satisfaccion di kada cliente ta anuncia, ku su oficinanan ta habri na:

SAN NICOLAAS: 8.30 pa 12'or i 2.00 pa 5'or
Telefon: 6804 — 6563

ORANJESTAD: 8.00 pa 12'or — 1.00 pa 4'or
Telefon: 3118 — 3119



Alto funcionarionan di U.N.D.P. a bishita Fundacion Artesania Arubano

Diamars 29 di April ultimo, dos alto funcionario di U.N.D.P. a bishita Fundacion Artesania Arubano. Ta trata di Señores Patriota y su asistente Fre-Hewitt.

Sr. Patriota ta Regional manager di United Nations pa henter Caribe y su oficina permanente ta na Trinidad. Pasando Aruba un dia: diferente projectonan a ser bishita y entre otro un bishita a ser haci na e edificio situa na Eagle, unda Fundacion Artesania Arubano ta ehecutando diferente projectonan cu ayudo di e mes U.N.D.P. y di Gobierno Hulandes.

Tambe Gobierno Insular a duna su cooperacion pa e projectonan aki.

Sr. Patriota a keda masha impresiona di a mira algun persona ta trahando productonan cu material autentico di Aruba. Ta trata di productonan di cuero y e cuero ta wordu curti tambe na Eagle. Tur dia cueronan cu antes tabata benta na lama, awor ta ser busca na abatoir y despues di procesonan completamente manual ta sali na articulonan bunita di uzo. Ya tin cinco persona cu un empleo completo den e ramo aki y ta biba di e entrada di

e obranan di man; productonan autentico Arubano.

Intencion di e Fundacion ta crea empleo door di obra di man y pa e empleadonan traha ariba nan mes, of lanta cooperativo di trabao. Sr. Patriota tabatin intercambio di idea cu directiva di e Fundacion y cu Sr. J. Kolkboom, kende ta manager di e Fundacion. Tambe tabata presente dos experto di U.N.D.P. cu actualmente ta trahando na Aruba Señores Gibson y Omann.

Despues un bishita a ser haci na e curso pa Kokki cu tambe ta wordu duna na Eagle. Aki experto Westram

ALM

Wij hebben het genoeg hierbij bekend te maken dat de Heer

J.C. (Padu) Lampe

met ingang van 1 mei 1975 is aangesteld als vertegenwoordiger van onze maatschappij voor het rayon Aruba.

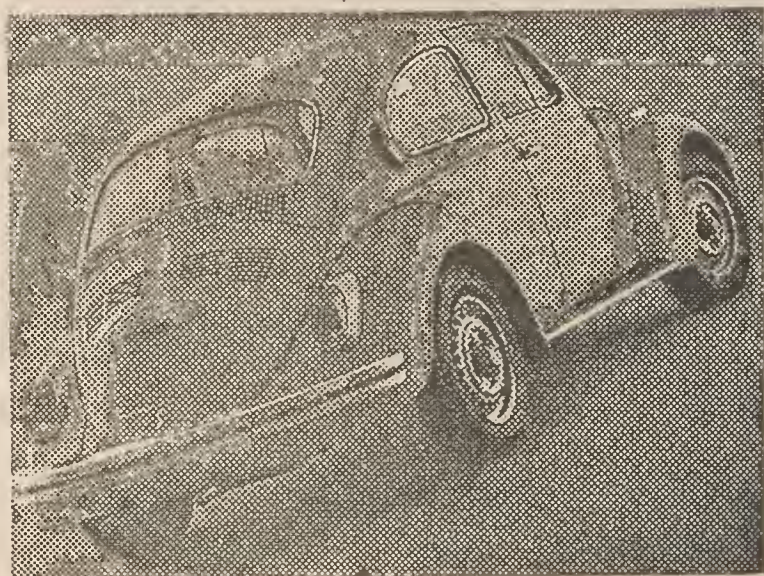
De Directie.

ANTILLIAANSE LUCHTVAART MAATSCHAPPIJ

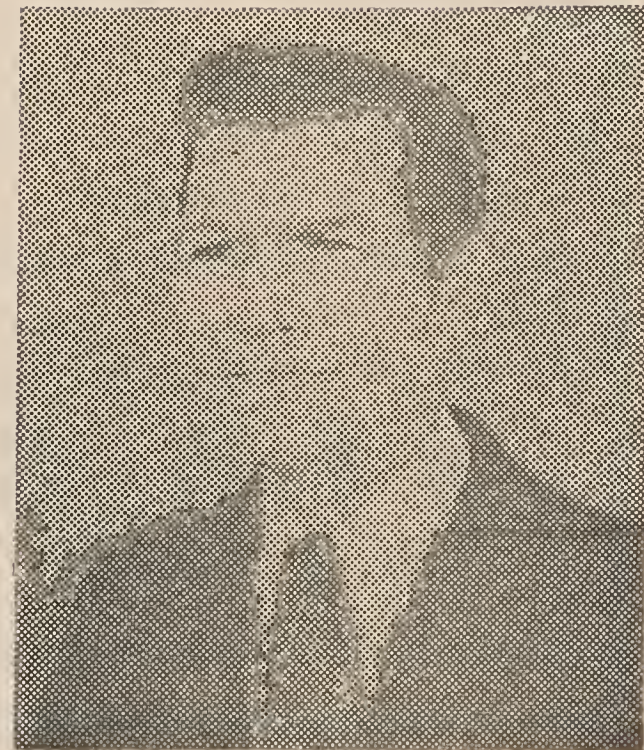
di United Nations ta duna un curso pa Kokki profesional. Masha impresiona e alto Functionarionan a keda di e cushina. E cushina aki a wordu traha completamente cu personal di werkverschaf-

fing bao guia di Sr. Julio Maduro. Sr. Patriota ta haya cu Aruba mester sigi cu e planan aki y cu United Nations lo sigi coopera cu ayudo tecnico den cualkier ramo.

NOS POR ENTREGA FOR DI E STOCK
VOLKSWAGEN 1500



PASA AWE I HACI UN PROEFRIT NA BO
VOLKSWAGEN DEALER ARUCAR
SABANA BLANCOE 35 TEL. 3055 — 1208



PADU LAMPE

Representante di

A.L.M. pa Aruba

Directiva di A.L.M. a nombra e tan conocido J.C. (Padu) Lampe como e representante pa Aruba.

Padu, uno di e hombernan mas popular di Antillas no tin mester di mas introduccion. E a nance y cria na Aruba y tabata mas cu 20 anjas largu jefe director di su mes negocio.

Padu a drenta dienst di A.L.M. como Commercial Public Relations assistent, pero tiempo corto den servicio el a worde nombra como representante di e representante.

Na mas cu un ocasion Padu a saca cara di Antillas y nomber di A.L.M. na un manera digno, cu e musica Antilliana den exterior.

Na Padu ta bai nos felicitaciones y segur di henter Pueblo di Aruba.

ATENCIÓN — ATENCIÓN
OFERTA ESPECIAL DI PLÁSTIC
PA FURA AUTO Y MUEBLES.

60 Diferente color — Prijs sumamente BARATA
 E conocido verf. **ARVEFA** Comotex,
 Comotin y Comoline, y Humble.weld cement pa
 pega glas, piedra, cement, hero y tur otro ma-
 terial.

Tur ta obtenible na:

J.E.P. CABENDA
 TELEFOON 1539 — ORANJESTAD

Continuacion di pag. 11

Nos ta conseha tur parti-
 das politicos for di awor di
 cuminsa larga nan hendenan
 cu ta miembro inscribi y ri-
 ciba na kaarchi pa nan por
 demanda nan derecho cu es-
 aki, y larga nan tur paga
 un contribucion **MASKE TA**
UN FLORIN PA LUNA.

No mester sigi duna nada
 por nada, pueblo mester rea-
 lisa cu ta nan a pone e
 miembros y ta nan mester
 mira pa e gobierno sigi dre-
 chi.

Pueblo por haci esaki ora
 nan kier, si nan ta uni den
 partida y no manera ta awor
 cu ora uno bin pidi judansa
 ta bisele cu e no ta di par-
 tida.

Si e tin su kaarchi y ta
 paga e ta miembro y mes-
 ter judele.

ESAKI NO TA KITA CU
MESTER JUDA HENDE DI
OPOSICION TAMBE, pero
 ta logico cu hende miembro
 di partida lo tin preferen-
 cia.

Continuacion, riba pag. 15

TIRA BISTA BAO DI TAPANAN DI

RON REY DE COPAS

y

GANA HOPI PREMIO ..

f. 100,— f. 10,— f. 5,— f. 3,—

of bottel di

REY DE COPAS

Aruba Distilling Co. N.V.

WILHELMINA STRAAT 47



Ice Cream



Delicioso!!!
Hhmmmmmm

Saboria un refrescante....



Juice
Leechi
Sherbet
Dur-O-Ritz
Tempteo

acompaña cu un apetitoso

HAMBURGER



HOTDOG



CHICKEN PLATTER, -
BATATA HASA Y E
WEEKEND SPECIAL



ROTI
SNACKBAR

Anuncia den

CHUCHUBI

Actualmente tin un oposicion fuerte aki na Aruba di 8 miembros. Esaki ta un oposicion hopi fuerte y por

tene e partida cu 13 den linea recta y ta haci cu partida den gobierno lo sa awor kiko ta oposicion, mescos cu nan tabata duna oposicion fuerte tambe.

TA CONOCI CU SABI, TA BIBA DI PUEBLO Y PUEBLO MESTER SEMPER TA PEN..... y ta worde husá semper. Ban trece un cambio aki den, Ban "UNI".

¿Por qué piensan algunos que Bud. es algo especial?



¡Pruébala y conpruebe por qué!
(La correcta elaboración de la cerveza es lo que importa.)



¡Con decir Budweiser, está dicho todo!

ANHEUSER-BUSCH, INC. • ST. LOUIS

E. F. DEBROT Inc.

COLUMBUSSTRAAT 4

TEL.: 1040

UN REGALO SINGER*

TA CONTENTA
MAMAI
SU CURAZON
SIGUR!



MASHIN DI COSE:
for di fl. 70.— na man

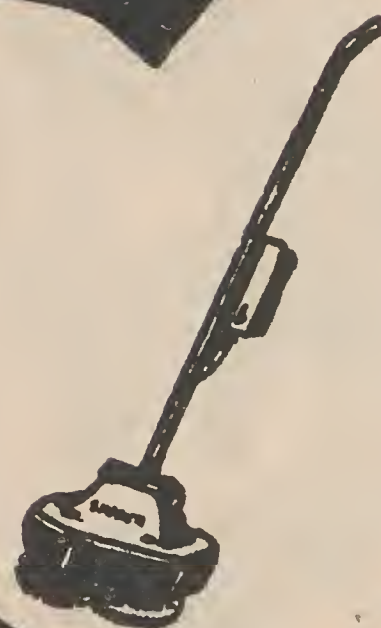
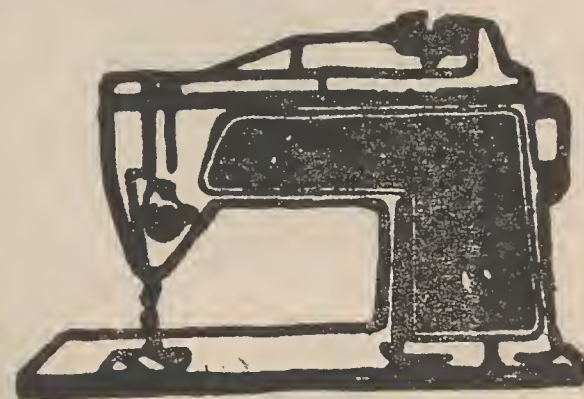
VLOERBOENDER:
pa e prijs increibel di
solamente fl. 100.— cash



SINGER*

* A trademark of the Singer company

CURAÇAO - Bakkerstraat 8 Tel. 12816
Nieuwe Pareraweg 1 Tel. 54043
BONAIRE - Novedades — Manuel Piarstraat
ARUBA - Nieuwstraat 14-B Tel. 1797

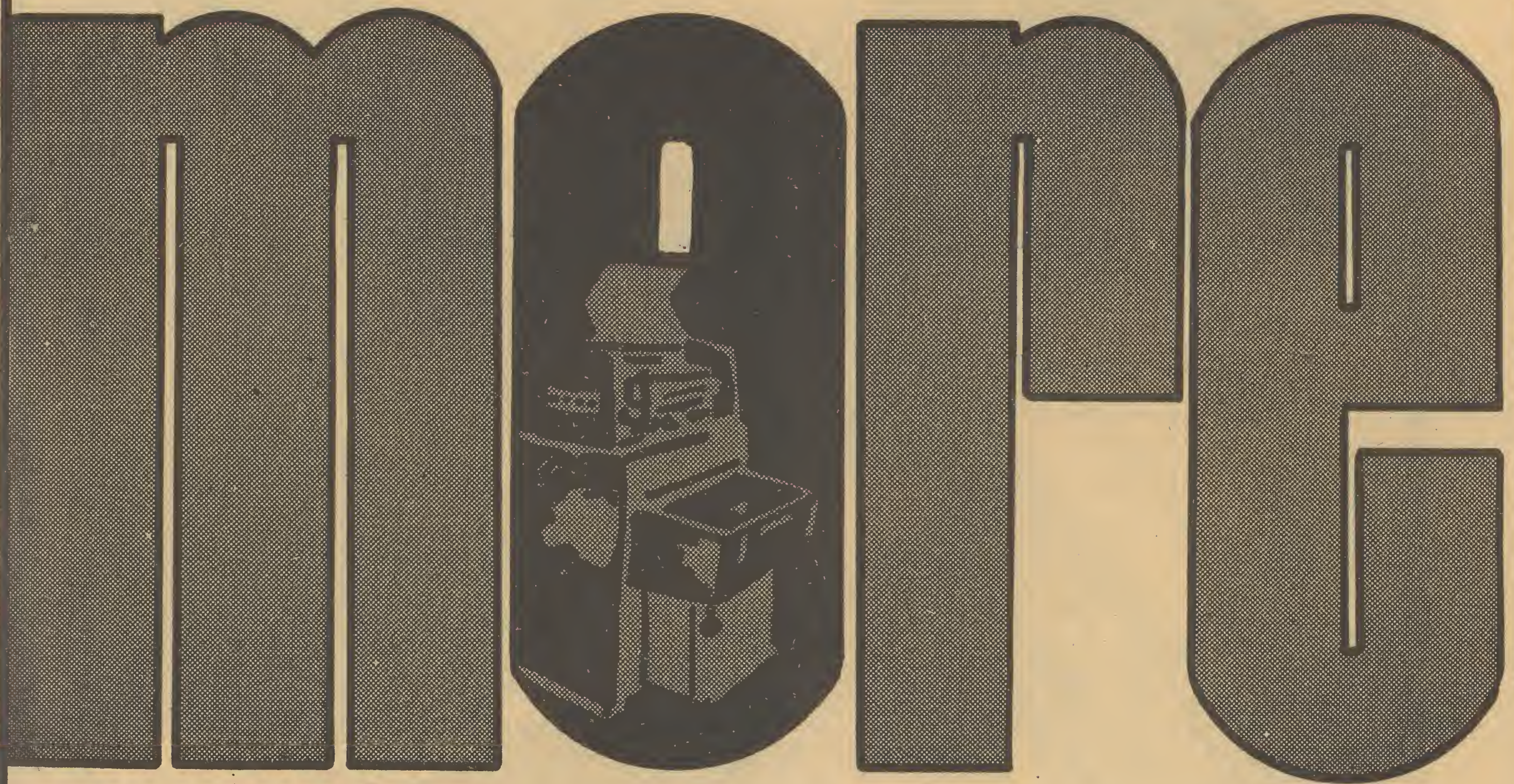


Yama nos pa
haci un afspraak.
Nos salesmen
gustosamente lo
bishitabo na cas
pa duna tur in-
formashon cu
bo ta deseá.

oranjestad printing

THE OFFSETPRINTING THAT GIVES YOU

QUITE A BIT



FOR QUITE A BIT

LESS

telf. 2526

Desi

Text Layouts

Calidad Controla

Cash/Credit Books

OFFSET DRUKKERIJ

Centro Technico

KRUISWEG 15
TEL. 2526-2147

Multi - Color Printing

Carbonless/Carbon sets

Nos ta Ofrece Bo:

OPENBARE LEESZAAL EN BOEKERIJ
ORANJESTAD.



Oranjestad
Printing

Advertisements

OFFSET
DRUK

OFFSET
DRUKKERIJ

Pamphlets

Affiches

Folders

